

科 目	受 験 生 記 入 欄			(ア)	(イ)
仏語 (一般) 2枚のうちの1枚目	科 専攻	声種: 楽器:	受 験 番 号 番		

1 次の文を和訳しなさい。

Il y avait une fois, dans un petit coin de la Bohême, un vieux bûcheron et sa femme qui vivaient dans une chétive cabane, au fond d'une forêt. Ils ne possédaient, pour toute fortune, que ce que le bon Dieu donne aux pauvres gens, l'amour du travail et deux bons bras pour travailler. Chaque jour, depuis l'aube jusqu'au soir, on entendait de grands coups de cognée qui résonnaient au loin dans la forêt, et de joyeuses chansons qui accompagnaient les coups de cognée ; c'était le bonhomme qui travaillait. Quand la nuit était venue, il ramassait sa moisson du jour, et s'en retournait, le dos courbé, vers sa cabane, où il trouvait, auprès d'un feu clair et pétillant, sa bonne ménagère qui lui souriait à travers les vapeurs du repas du soir ; ce qui lui réjouissait fort le cœur. Il y avait déjà de longs jours qu'ils vivaient ainsi, lorsqu'il advint qu'un soir le bûcheron ne rentra pas à l'heure accoutumée.

Alexandre Dumas, *La jeunesse de Pierrot*, Hachette, 1929, p. 7.
<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k922522v>

(解答欄)

科目	受験生記入欄			(ア)	(イ)
	科 専攻	声種: 楽器:	受験番号 番		
仏語 (一般) 2枚のうちの2枚目					

2 次の文の下線部(1)と(2)を和訳しなさい。固有名詞は原綴のままでよい。

この部分につきましては、著作権法上の問題から掲載することができません。

Patrice Pavis, « Opéra (et théâtre) », *Dictionnaire du théâtre*, Armand Colin, 2004, p. 235.

(解答欄)

(1)

(2)